

Panduan Penggunaan Handicraft Font
Untuk Pengetikan Aksara Jawa
Pada Perangkat Lunak Komputer
Berbasis Sistem Operasi Windows

ព្រឹត្តិបត្រអាកាសចរណ៍កម្ពុជា

Budi Sayoga
Purwokerto
2004

Basa Iku Busananing Bangsa

Puji Syukur Kami Panjatkan kehadiran Allah Yang Kuasa yang telah memberikan Hidayah dan Rahmat-Nya sehingga Kami masih mampu untuk berbuat sesuatu untuk menggairahkan perkembangan budaya jawa terutama sekali kegairahan dan minat untuk melestarikan aksara jawa. Ujar-ujar kuno dalam bahasa Jawa yang kami jadikan judul pengantar mengandung arti bahwa budi pekerti seseorang atau suatu bangsa (Jawa) akan terlihat melalui bahasa yang dituturkannya. Bahwa kemudian bahasa jawa itu menjadi kurang populer dikalangan masyarakat jawa itu sendiri, bukanlah suatu alasan untuk melupakan apalagi membuang budaya jawa nan adiluhung ini.

Terbatasnya sarana pembelajaran dan pendidikan bahasa jawa, terutama aksara jawa ikut berperan terhadap berkurangnya minat generasi muda untuk memakai dan melestarikan budaya jawa. Dari keinginan yang terpendam sejak lama maka kami memberanikan diri untuk sedikit mengupas tentang budaya jawa serta lebih khusus lagi mengembangkan aksara jawa untuk keperluan pendidikan, percetakan, tulisan, kesusastraan yang di kerjakan melalui teknologi komputer. Semoga perancangan ini dapat memberikan manfaat dan kemudahan bagi mereka yang ingin belajar tulis menulis aksara jawa dan menarik minat bagi mereka yang sudah lama berkecimpung didunia pendidikan dan kesusasteraan jawa.

Kami yakin masih banyak kekurangan dalam pembuatan purwarupa ini, besar harapan Kami atas kesediaan Bapak, Ibu, Saudara, Rekan, Kakak dan Adik-adik semua untuk memberikan kritik, saran, koreksi atas banyaknya kekurangan yang Kami buat.

Purwokerto, September 2004

| Aksara Jawa Carakan (Nglegena) | | | | | |
|--------------------------------|------------|----------|-------|------------|-----------|
| Huruf | Pengetikan | Aks Jawa | Huruf | Pengetikan | Aks. Jawa |
| ha | a | ꦲ | pa | p | ꦥ |
| na | n | ꦤ | dha | d | ꦢ |
| ca | c | ꦕ | ja | j | ꦗ |
| ra | r | ꦫ | ya | y | ꦪ |
| ka | k | ꦏ | nya | v | ꦚ |
| da | f | ꦢ | ma | m | ꦩ |
| ta | t | ꦠ | ga | g | ꦒ |
| sa | s | ꦱ | ba | b | ꦧ |
| wa | w | ꦮ | tha | q | ꦠ |
| la | l | ꦭ | nga | z | ꦚ |
| Aksara Pasangan (Marti) | | | | | |
| Huruf | Pengetikan | Aks Jawa | Huruf | Pengetikan | Aks. Jawa |
| h | H | ꦲ | p | P | ꦥ |
| n | N | ꦤ | dh | D | ꦢ |
| c | C | ꦕ | j | J | ꦗ |
| r | R | ꦫ | y | Y | ꦪ |
| k | K | ꦏ | ny | V | ꦚ |
| d | F | ꦢ | m | M | ꦩ |
| t | T | ꦠ | g | G | ꦒ |
| s | S | ꦱ | b | B | ꦧ |
| w | W | ꦮ | th | Q | ꦠ |
| l | L | ꦭ | ng | Z | ꦚ |

| Aksara Suara ¹ | | |
|---------------------------|------------|-------------|
| Aksara Latin | Pengetikan | Aksara Jawa |
| A | A | ꦲ |
| I | I | ꦲꦩ |
| U | U | ꦲꦸ |
| E | E | ꦲꦺ |
| O | O | ꦲꦺꦴ |
| Aksara Rekam ² | | |
| Aksara Latin | Pengetikan | Aksara Jawa |
| kh | k+ | ꦲꦏ꧀ |
| f | p+ | ꦲꦥ꧀ |
| dz | f+ | ꦲꦺꦴꦢꦶ |
| gh | g+ | ꦲꦒ꧀ |
| z | j+ | ꦲꦗ꧀ |

¹ Biasanya untuk huruf awal penulisan nama kota, nama orang yang dihormati

² Untuk penulisan Huruf-huruf yang berasal dari serapan bahasa arab/asing

| Aksara Morda ³ | | | | |
|---------------------------|-----------|------------|----------|------------|
| Aks. Latin | Aks. Jawa | Pengetikan | Pasangan | Pengetikan |
| Na | ᮊ | ! | ᮊ | Alt+(0174) |
| Ka | ᮃ | @ | ᮃ | Alt+(0175) |
| Ta | ᮄ | # | ᮄ | Alt+(0177) |
| Sa | ᮅ | \$ | ᮅ | Alt+(0176) |
| Pa | ᮆ | % | ᮆ | Alt+(0178) |
| Nya | ᮇ | ^ | ᮇ | Alt+(0179) |
| Ga | ᮈ | & | ᮈ | Alt+(0180) |
| Ba | ᮉ | * | ᮉ | Alt+(0181) |

| Angka/Wilangan Jawa ⁴ | | | |
|----------------------------------|-----------|------------|-----------|
| Aks. Latin | Aks. Jawa | Aks. Latin | Aks. Jawa |
| 1 | ᮊ | 6 | ᮛ |
| 2 | ᮃ | 7 | ᮜ |
| 3 | ᮄ | 8 | ᮝ |
| 4 | ᮅ | 9 | ᮞ |
| 5 | ᮆ | 0 | ᮟ |

³ Biasanya untuk huruf awal penulisan nama kota, nama orang yang dihormati

⁴ Pengetikan Angka/Wilangan Jawa sama dengan Aksara Latin

| Tanda Baca (sandhangan) | | | |
|-------------------------|-------------------|------------|------------------------------|
| Nama Sandhangan | nama / aks. latin | Pengetikan | Aks. Jawa |
| Wulu | i | i | ◌ ^{◌̇} |
| Suku | u | u | ◌ ^{◌̇} _◌ |
| Taling | e` | [| ◌ ^{◌̇} ◌ |
| Pepet | e | e | ◌ ^{◌̇} |
| Taling tarung | o | [o | ◌ ^{◌̇} 2 |
| Layar | _r | / | ◌ ^{◌̇} ◌ |
| Wignyan | _h | h | ◌ ^{◌̇} ◌ |
| Cecek | _ng | = | ◌ ^{◌̇} |
| Pangkon/pangku | | \ | ◌ ^{◌̇} |
| Péngkal | _ya | - (minus) | ◌ ^{◌̇} |
| Cakra | _ra |] | ◌ ^{◌̇} ◌ |
| Cakra Keret (Cekre) | _re | } | ◌ ^{◌̇} ◌ |
| Adeg-adeg | Awalan kalimat | ? | |

| | | | |
|--------------|---------------------------------------|-----------|---|
| Pada Lungsi | titik | . | ↵ |
| Pada Lingsa | koma | , | ↘ |
| pada pangkat | Mengapit angka | :: | :: |
| pada guru | Awalan surat/cerita | ?0? | 0 |
| pada pancak | Akhir surat/cerita | .0. | ↵ 0 ↵ |
| Pada Luhur | Awal Surat untuk derajat lebih tinggi | Alt 0165 |  |
| Pada Madya | Awal Surat untuk sama derajat | Alt 0166 |  |
| Pada Andhap | Awal Surat untuk derajat lebih rendah | Alt 0167 |  |
| Purwa Pada | Awalan Tembang | Alt 0161* |  |
| Madya Pada | Tengah-tengah tembang (bait) | Alt 0162* |  |
| Wasana Pada | Akhir Tembang | Alt 0163* |  |

* diawali dan diakhiri dengan pada luhur

Cara Pengetikan Aksara Jawa

| Bunyi | Pengetikan Keyboard* | Aksara Jawa | Bunyi | Pengetikan Keyboard* | Aksara Jawa |
|-------|----------------------|-------------|-------|----------------------|-------------|
| Ka | k | ꦏ | kya | k- | ꦏꦪ |
| Ku | ku | ꦏꦸ | dwi | fWi | ꦢꦮ |
| Ki | ki | ꦏꦶ | swa | sW | ꦱꦮ |
| Ké | k[| ꦏꦲ | lan | ln\ | ꦭꦤ |
| Ke | ke | ꦏꦺ | mur | mu/ | ꦩꦸꦂ |
| Ko | [ko | ꦏꦺꦴ | bor | [bo/ | ꦧꦺꦴ |
| Kah | kh | ꦏꦲꦃ | kir | ki/ | ꦏꦶꦂ |
| Kar | k/ | ꦏꦶꦂ | le | x | ꦭꦺ |
| Kés | [ks\ | ꦏꦲꦱ | lé | [l | ꦭꦺ |
| Kang | k= | ꦏꦁ | re | x | ꦫꦺ |
| Kung | ku= | ꦏꦸꦁ | ré | [r | ꦫꦺ |
| Kra | k] | ꦏꦿ | 15 | 15 | ꦏꦫ |
| Kre | k} | ꦏꦿ | 176 | 176 | ꦏꦫꦺ |
| Kré | [k] | ꦏꦿ | 1982 | 1982 | ꦏꦫꦺꦴ |
| Kru | k (| ꦏꦿ | rebo | re[bo | ꦫꦺꦴ |
| Kro | [k]o | ꦏꦿ | lélé | [l[l | ꦭꦺꦭꦺ |
| Kring | k]i= | ꦏꦿ | lenga | Xz | ꦭꦺꦁ |
| Kong | [ko= | ꦏꦿ | soré | [so[r | ꦱꦺꦫꦺ |

* Case Sensitive

Beberapa pasangan dan sandhangan khusus

| Huruf | Pengetikan | Aks Jawa | Huruf | Pengetikan | Aks. Jawa |
|-----------------------|------------|----------|------------------|------------|-----------|
| _eng | — | ꦲ | Ha ^{*9} | Alt+(188) | ꦲꦲ |
| _ru ^{*1} | (| ꦫꦸ | Sa ^{*9} | Alt+(189) | ꦫꦸꦱ |
| _Ru ^{*2} |) | ꦫꦸ | Pa ^{*9} | Alt+(190) | ꦫꦸꦥ |
| _U ^{*3} | | ꦸ | pangkon | Alt+(0191) | ꦸꦏꦺꦤ꧀ |
| _Ra ^{*4} | ` | ꦫ | adeg- adeg | Alt+(196) | ꦫꦲꦁꦫꦲꦁ |
| _Re ^{*5} | ~ | ꦫꦺ | (f)ar | Alt+(199) | ꦫꦺꦫ |
| _Nu ^{*6} | Alt+(0215) | ꦤꦸ | _ong | Alt+(0206) | ꦤꦸꦺꦴꦁ |
| ka ^{*7} | Alt+(0209) | ꦏꦲ | _or | Alt+(0207) | ꦏꦲꦺꦴꦫ |
| ta ^{*7} | Alt+(0210) | ꦠꦲ | (f)ing | Alt+(0200) | ꦠꦲꦺꦴꦁꦫꦲꦁ |
| la ^{*7} | Alt+(0211) | ꦭꦲ | (f)ir | Alt+(0201) | ꦭꦲꦺꦴꦫ |
| dha ^{*7} | Alt+(0212) | ꦢꦲ | (f)ang | Alt+(0202) | ꦢꦲꦺꦴꦁ |
| tha ^{*7} | Alt+(0213) | ꦠꦲ | (f)e | Alt+(0203) | ꦠꦲꦺꦴ |
| _Kya ^{*8} | Alt+(0194) | ꦏꦶꦪ | (f)er | Alt+(0204) | ꦏꦶꦪꦺꦫ |
| Pengkal ^{*8} | Alt+(195) | ꦥꦺꦁꦏꦲꦭ | (f)eng | Alt+(0205) | ꦥꦺꦁꦏꦲꦭꦺꦴꦁ |

- *1 sandhangan cakra+suku untuk aks. carakan
- *2 sandhangan cakra+suku untuk aks. pasangan
- *3 sandhangan suku untuk aks. pasangan
- *4 sandhangan cakra untuk aks. pasangan
- *5 sandhangan keret untuk aks. pasangan
- *6 Pasangan nu yang di suku
- *7 Untuk Pasangan bersangkutan yang akan disandhingi dengan suku, cakra, keret, pengkal
- *8 Pengkal untuk pasangan
- *9 Pasangan Ha, Sa, Pa untuk akhir baris (letak dibawah Carakan)
- (f) = aksara murda

Contoh Penulisan Kalimat Sederhana dengan Hanacaraka Font

| NO | Aksara Jawa (ꦲꦏꦱꦫꦗꦮ) | Pengetikan di Keyboard (case sensitive) | Bacaannya (ꦧꦏꦲꦤꦚꦤ꧀) |
|----|---|--|---|
| 1 | ꦗꦪꦏꦂꦠ | jyk/t | jayakarta |
| 2 | ꦥꦿꦗꦩꦸꦢꦏꦂꦤ | p]jmudkrn | praja muda karana |
| 3 | ꦠꦸꦏꦸꦧꦸꦏꦸ | tukubuku | tuku buku |
| 4 | ꦧꦸꦏꦸꦠꦸꦭꦶꦱ | bukutulis\ | buku tulis |
| 5 | ꦠꦺꦏꦺꦧꦸꦏꦸꦥꦺꦭꦗꦂꦤ | [to[ko buku peljrn\ | toko buku pelajaran |
| 6 | ꦩꦺꦗꦏꦺꦏꦺꦥꦸᦠꦺ | [mj[komPute/ | meja komputer |
| 7 | ꦠꦸꦩꦧꦱꦺꦥꦺᦢ | tumBsSe[pd | tumbas sepeda |
| 8 | ꦏꦺꦭꦱ : 5 | kels\ ;5; | kelas 5 |
| 9 | ꦧꦿꦠꦱꦺꦤ | b]t[sn | bratasena |
| 10 | ꦠꦶꦏꦠ : 13 | ti=kt\ ;13; | tingkat 13 |
| 11 | ꦤꦶꦮꦤ | ni/wn | nirwana |
| 12 | ꦏꦿꦠꦺꦤꦺꦗꦏꦂꦠ | k][to[nJogJk/t | kraton jogjakarta |
| 13 | ꦩꦺꦚꦁꦱꦺꦏꦺꦴꦭ | mev=se[kolh | menyang sekolah |
| 14 | ꦢꦮꦶꦧꦱ | fWibas | dwi bahasa |
| 15 | ꦲꦏꦱꦫꦗꦮꦸꦤꦶꦏꦲ ꦠꦺꦏꦱꦶꦏꦲꦏꦲ ꦏꦺꦏꦶꦂꦁꦤꦶꦥꦸꦤ | ?aksrjwipunika [tkSih kqh kekirqnNipun\. | aksara jawi punika téksih kathah kekiranganipun |

Cara Instalasi pada system Windows 9x/Me/NT/2000/XP:

1. Start – Setting – Control Panel – Fonts
2. File – Install new font
3. Cari letak file Hanacaraka truetype font (*.ttf) pada disket atau hardisk.
4. Pilih Hanacaraka Font --- OK
5. Setelah Font ini terinstall, silakan gunakan Software apapun yang biasa anda gunakan, untuk pengetikan aksara jawa.

Keuntungan Hanacaraka truetype font :

1. Bisa mengetikan langsung huruf jawa dengan mudah. Desain keyboard aksara jawa disesuaikan dengan keyboard huruf latin sehingga tidak diperlukan waktu yang lama untuk menghafal huruf-huruf jawa.
2. Mudah digunakan karena bisa dipakai dengan sebarang word processor terutama MS office yang sangat luas pemakainya.
3. Semua pemformatan font (Bold, Italic, Underline, dll) bisa gunakan untuk font ini.
4. Mudah dipelajari, bahkan bagi yang baru belajar aksara jawa sekalipun.
5. Sangat fleksible karena menggunakan truetype font sehingga mudah digunakan dengan semua software yang support truetype font.
6. Bisa digunakan untuk Graphics Design (Coreldraw, Photoshop) Web Design, Database, dll.
7. Antara tampilan dilayar dengan hasil cetakkan (*print out*) sama.

Kekurangan Hanacaraka truetype font :

1. Penulisan untuk huruf konsonan yang bertumpuk masih kurang sempurna, terutama untuk konsonan yang bertumpuk lebih dari 2 konsonan.
2. Belum mempunyai nomor *standar unicode* (standar internasional komputer untuk huruf tradisional di dunia), sehingga pemakaian masih terbatas.

Kritik dan saran untuk pengembangan bisa di alamatkan ke :

Teguh Budi Sayoga

Jl Sukadamai kavling E33 Kel. Purwokerto Kulon

Purwokerto 53123

gsayoga@yahoo.com atau +628562619975

Website: <http://hanacaraka.fateback.com>

Daftar Pustaka

- M. Abi Tofani, Sari-sari Basa Jawi Pepak, Yayasan Amanah, Tuban Jawa Timur
- Suwarni Sukiyat, Dra. Tuntunan Menulis Huruf Jawa, Penerbit dan Percetakan Sahabat, Surabaya.
- <http://hanacaraka.fateback.com> (*Website resmi Hanacaraka font*)
- <http://www.babadbali.com>
- <http://www.geocities.com/jglavy/asian.html>
- <http://www.jawapalace.org>
- <http://www.joglosemar.com>
- <http://www.macromedia.com>
- <http://www.microsoft.com>
- <http://www.unicode.org>